

## BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

### LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Het apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd en niet voor industrieel gebruik.
- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies hebben gekregen en ze de instructies en gevaren bij het gebruik van het apparaat hebben begrepen.

- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het verstoren naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.

- Het apparaat kan onder toezicht worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar , of wanneer ze goede instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren begrijpen, die het gebruik ervan met zich meebrengt.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud die in deze handleiding staan, mogen niet door kinderen worden verricht, zonder toezicht van een volwassene.

### ⚠️ Gevaar voor kinderen

- Het apparaat kan onder toezicht worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar , of wanneer ze goede instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren begrijpen, die het gebruik ervan met zich meebrengt.

- Het apparaat kan onder toezicht worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar , of wanneer ze goede instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren begrijpen, die het gebruik ervan met zich meebrengt.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud die in deze handleiding staan, mogen niet door kinderen worden verricht, zonder toezicht van een volwassene.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooiden, kan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door het stroom snoer door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken, met name voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.

### ⚠️ Gevaar als gevolg van elektriciteit

- Houd het strijkijzer en de stroomkabel buiten het bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar, als het op het stopcontact is aangesloten, of terwijl het afkoelt.

- Controleer, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of de op het plaatje aangegeven spanning overeenkomt met de spanning van het lokale lichtnet.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stop-contact.

- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.
- Begin nooit met strijken als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.

### ⚠️ Risco op schade door andere oorzaken

- Schakel het apparaat pas aan op de plaats van gebruik.
- Wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt, kan het voorkomen dat er rook uit komt; maakt u zich daarvan geen zorgen, dit is heel normaal aangezien enige delen van het strijkijzer zijn ingevet, dus na enige tijd verdwijnt dit verschijnsel vanzelf.

- Zet het apparaat tijdens het gebruik op een stevig en goed verlicht horizontaal vlak.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Het apparaat moet op een stevig vlak, dat tegen hoge temperaturen is bestand, worden gebruikt en bewaard.

- Zorg ervoor dat wanneer het strijkijzer op zijn steunstroofer wordt gezet, het steunstroofer op een stabiele ondergrond staat.
- Als u bij het strijkijzer wegloopt, ook als is het maar even, moet u het ijzer uitzetten, hem op zijn steunvlak zetten en altijd het stroomsoer uit het stopcontact trekken.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als hij water lekt. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van het stroomsoer, dienen uit-

sluitend te worden uitgevoerd door een erkend Service Centrum of door een daartoe gekwalificeerd persoon, om ieder risico te vermijden.

- Gebruik het apparaat niet als het stroomsoer beschadigingen vertoont, deels verbrand is, enz; het stroomsoer mag uitsluitend door een door Ariete erkend servicecentrum worden gerepareerd en vervangen; anders komt de garantie te vervallen.

- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (regen, zon enz...).

### ⚠️ Waarschuwing voor verbrandingsgevaar

- Strijk kledingstukken nooit terwijl u ze draagt.
- Raak de metalen delen van het strijkijzer niet aan wanneer het ijz werking is en een aantal minuten nadat hij is uitgezet, aangezien u zich hieraan zou kunnen branden.
- Richt de stoomstoot nooit naar lichaamsdelen of huisdieren.

### ⚠️ Let op – schade aan materialen

- Verwijder, alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, eventuele etiketten of beschermingselementen van de plaat van het strijkijzer.

- Rol de kabel altijd op voor gebruik.
- Het gebruik van elektrische verlengsnoeren die niet zijn goedgekeurd door de producent van het apparaat kan schade en ongevallen veroorzaken.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water. In geval van zeer kalkrijk water wordt aanbevolen gede-mineraliseerd water te gebruiken.

- Zet het warme strijkijzer niet op het stroomsoer.
- Vouw de bescherming van het stroomsoer niet dubbel als u het om het strijkijzer wikkelt: het kan mettertijd kapotgaan.

- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl hij is aangesloten op het lichtnet.
- Na de stekker van het stroomsoer uit het stop-contact te hebben gehaald en nadat alle delen zijn afgekoeld, mag het apparaat uitsluitend worden gereinigd met een niet schurende doek die iets is bevochtigd met water. Gebruik nooit oplosmiddelen die de plastic delen beschadigen.
- Rol het stroomsoer niet om de plaat wanneer het strijkijzer heeft is.

- Zet de plaat niet op metalen oppervlakken.
- Voordat u het strijkijzer opbergt, draait u de thermostaatknop op stand "min". Haal de stekker uit het stopcontact. Wacht tot het strijkijzer afgekoeld is.
- Zet de plaat niet op metalen oppervlakken.
- Voordat u het strijkijzer opbergt, draait u de thermostaatknop op stand "min". Haal de stekker uit het stopcontact. Wacht tot het strijkijzer afgekoeld is.

- Voor het correct vernietigen van het apparaat volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU lees het speciale blaadje dat bij het product wordt geleverd.

### • BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

**Opmerkingen:** wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt is het raadzaam een test uit te voeren op een stukje oude stof om te controleren of de onderplaat en het waterreservoir goed schoon zijn.

#### BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- A - Dop van het waterreservoir
- B - Stroomkop
- C - Draaibare handgreep
- D - Thermostaatknop
- E - Stroomsoener
- F - Steunstroofer/strijkijzer
- G - Controlelampje temperatuur strijkijzer
- H - Plaat
- I - Schakelaar toevoerspanning
- J - Tas om het strijkijzer in te vervoeren

#### GEBRUIKSAANWIJZING

**De plaats van de draaibare handgreep bepalen**
Het strijkijzer is voorzien van een draaibare handgreep. U kunt strijken met de handgreep naar voren (Fig. 3) of met de handgreep naar achteren (Fig. 5). Om de handgreep te draaien, hoeft u hem maar 180° tegen de klok in te draaien (Fig. 4).

- Let op**
  - Verbrandingsgevaar: Niet bij draaien van de handgreep niet aan de warme plaat van het strijkijzer.

#### Het vullen van het reservoir

**Controleer of het strijkijzer van het elektriciteitsnet is losgekoppeld** alvorens het reservoir met water te vullen.
Neem de rubberdop (A) weg. Draai de handgreep naar achteren, zoals in de vorige paragraaf beschreven wordt. Vul het reservoir met vers water (Fig. 6). Doe de dop er weer op. Draai de handgreep naar voren.
Zet het strijkijzer recht op en controleer het waterniveau (Fig. 7).

**Zorg dat het MAX-niveau NOOIT wordt overschreden.**

Als het nodig mocht zijn tijdens het strijken water toe te voegen, zet u het strijkijzer uit en haalt u de stekker van het stroomsoer uit het stopcontact, voordat u het reservoir met water vult.

Maak het reservoir na het gebruik leeg, als het strijkijzer weer op omgevingsstemperatuur is.

**Aansluiting op het elektriciteitsnet**

Het strijkijzer kan worden gebruikt met elektrische netten, die met 220V of 110V gevoed worden. Het apparaat is voorzien van een spanningschakelaar (I), die zich onder het strijkijzer bevindt (Fig. 2). Zet de schakelaar afhankelijk of de netspanning 220V of 110V is naar links of naar rechts.
Controleer alvorens het apparaat in werking te stellen of de spanningswaarde van het elektriciteitsnet overeenkomst met de is aangegeven op het plaatje met veiligheidsfuncties.

Het strijkijzer Travel Chic is een huishoudelijk apparaat van klasse I en mag uitsluitend worden aangesloten op een geaard stopcontact. Als een reisadapter voor het stopcontact wordt gebruikt, moet voor aarding zorgen. Daarom moet een driepolige stekker worden gebruikt.

**Het aanzetten van het apparaat**
Controleer altijd of de spanningschakelaar (I) op de spanningswaarde van het lokale elektriciteitsnet staat (Fig. 2).

Sluit eventueel adapters op de stekker van het strijkijzer aan en sluit hem aan op

het stopcontact.

Stel de thermostaat (D) in op de gewenste temperatuur. Wanneer het indicatielampje (G) dooft, betekent dit dat de minder warme versies. Bijvoorbeeld, als het weefsel is stroomgesteld uit gereeds is voor gebruik.

Het strijkijzer Travel Chic is voorzien van een plaat met een knoprand waarmee rondom en onder de knopen kan worden gestreken; daarnaast is hi bekleed met een antiekwabba waardoor het strijkijzer beter glijt. Om te voorkomen dat de bekleding wordt beschadigd moet worden vermeden om deze knopen en ritsen te strijken, of dat de plaat in contact komt met metalen voorwerpen die krassen kunnen veroorzaken.

**Stoomstoot**
Als er water in het reservoir zit en de temperatuur op (•••) of hoger is ingesteld, hoeft u maar op de stoomknop (B) te drukken.

#### SUGGESTIES

Verdeel de strijken kledingstukken en stoffen op basis van het type weefsel: wol met wol, katoen met katoen, enz...

Aan het begin van het strijkijzer zijn erg snel verwarmt na het ijzer te hebben ingeschakeld is het aanbevelenswaardig eerst alle stoffen te strijken die een lagere temperatuur vereisen en daarna de stoffen die op progressieve wijze steeds hogere temperaturen vereisen.

Als het weefsel is samengesteld uit meerdere soorten vezels, de temperatuur altijd instellen op de vezels die de minder warme versies. Bijvoorbeeld, als het weefsel is samengesteld uit 70% synthetische vezels en 30% katoen, dient de temperatuur te worden afgesteld op de positie (•) (zie tabel) zonder stoom, dat wil zeggen voor synthetische stoffen.

Als u de samenvatting van de de strijken stoffen niet kent, zoek dan een punt uit op de stof die niet zichtbaar is. Voor een test uit door dit gedefie te strijken en bepaal de meest geschikte temperatuur (begin altijd met een relatieve lage temperatuur en verhoog de temperatuur langzaam tot de juiste temperatuur wordt bereikt). De stoffen van 100% wol kunnen ook worden gestreken met het strijkijzer geregegd op één van de posities voor het strijken met stoom. De stoffen van 100% wol, zijde en synthetische stoffen dienen aan de binnenzijde te worden gestreken om te voorkomen om te voorkomen dat ze glimmend worden. De andere soorten stoffen, in het bijzonder fluweel, dienen (met een doek) in één richting te worden gestreken en er dient een zeer lichte druk worden uitgeoefend, omdat ze anders gemakkelijq glimmend worden. Het strijkijzer moet in constante beweging worden gehouden op de te strijken stof.

Elkeit strijkijnstucties aangegeven op de kleding	Type materiaal	Thermostaat
<span> </span>	Synthetisch materiaal: Kunstzijde Acryl Viscose Polyamide (Nylon) Viscose (Rayon) Zijde	•
<span> </span>	Wol	••
<span> </span>	Katoen Linnen	•••
<span> </span>	Het symbool op het etiket betekent "niet strijken"	

#### DROOGSTRIJKEN

Stek de stekker in een geaard stopcontact.
Zet de thermostaat (D) in op het soort stof dat moet worden gestreken.
Wacht enkele minuten tot de voet op temperatuur is.

#### STRIJKEN IN VERTIKALE POSITIE

Met deze speciale procedure kunt u vouwen uit gordijnen, stoffen etc. verwijderen.
Stel de strijkijzer temperat met de regelenknop (D) in voorbij het stopcontact.
Zet het te strijken gordijn of de stof verticaal en druk op de stoomknop (Fig. 8).
Als het temperatuurcontrolelampje brandt, drukt u niet vaker dan drie keer achtereisr elk op de stoomknop.

- Let op**
  - Strjk geen stoffen die omhoof worden gehouden door andere personen.

#### NA TE HEBBEN GESTREKEN

- Let op**
  - Voorad u het reservoir leegmaken, laat u het strijkijzer afkoelen: verbrandingsgevaar.

Zet de thermostaat (D) op "min".
Trek de stekker uit het stopcontact. Zet het strijkijzer recht op en laat het afkoelen (Fig. 9).
Houd het strijkijzer boven een wastafel.
Open de dop van het reservoir.
Houd het strijkijzer op zijn kop en laat het water helemaal uit het reservoir lopen.
Om het strijkijzer Travel Chic kleiner te maken, is het voorzien van een draaibare handgreep. Het ijzer kan in dit biegelbare zakje worden vervoerd en bewaard (Fig. 10).

#### REINIGING VAN HET APPARAAT

Voorad u het strijkijzer reinigt, verzeker u zich ervan dat het van het elektriciteitsnet is gekoppeld en dat het helemaal afgekoeld is.

- Let op**
  - Gebruik geen schurende middelen om de plaat te reinigen. Zorg dat de plaat goed blijft: vermijd contact met metalen voorwerpen.

- Let op**
  - Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- Let op**
  - Controleer regelmatig of het stroomsoer van uw strijkijzer in goede staat verkeert alvorens hem te gebruiken, en breng hem, als het snor beschadigd is, naar het dichtstbijzijnde servicecentrum om hem uitsluitend door gespecialiseerd personeel te laten vervangen.

Eventuele aanslag en andere resten op de voet kunnen worden verwijderd met een reinig met azijn gedrenkte lap.
Water of kunststof deelt met een vochtige, niet schurende lap en droog ze met een droge lap.

**De garage dekt geen schade door verstoppingen als gevolg van kalkaanslag.**

## ΕΛ

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε άτομα με ειδικές ανάγκες, ή σε άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα, μονάχα εφόσον επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο άτομο, ή εφόσον έχουν λάβει και κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.

- Τα σίδερα για ταξίδια δεν είναι κατασκευασμέ- να για να χρησιμοποιούνται όπως τα άλλα.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του ερροστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).

- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.

### ⚠️ Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά πάνω των 8 ετών εφόσον επιτηρούνται ή έχουν λάβει και κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής .
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός ή η συντήρηση που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό, δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίτηρηση ενός ενήλικα.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αρχειλεύσετε κόνοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαιτέρια για μικρά παιδιά που μπορεί να παίζουν με τη συσκευή.

- Αν αφαιρέσετε τα πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αρχειλεύσετε κόνοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαιτέρια για μικρά παιδιά που μπορεί να παίζουν με τη συσκευή.

#### ⚠️ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην επιτρέπετε σε παιδιά μικρότερα από 8 χρονών να πλησιάζουν το σίδερο και το ηλεκτρικό καλώδιο όταν είναι στην πρίζα ή όσο κρυνώνε.
- Πριν βάλετε το φως του καλωδίου στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής, αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα μια γειωμένη πρίζα.
- Μην βυθίσετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην αρχίσετε να σιδερεύετε με βρεγμένα χέρια ή ζυπόλινα.

#### ⚠️ Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες

- Να ανάβete τη συσκευή μόνον όταν είναι στη σωστή θέση.

- Ηn πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, υπάρχει πιθανότητα να σχηματιστεί λίγος καπνός; Είναι ένα κανονικό φαινόμενο, που θα εξαφανιστεί σύντομα και οφείλεται στο ότι μερικά εξαρτήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρά.

- Η συσκευή πρέπει να ακουμπάει σε ένα οριζόντιο επίπεδο, όταν την χρησιμοποιείτε.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.

- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να ακουμπάτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Όταν ακουμπάτε το σίδερο στην ειδική σχάρα, να βεβαιώνεστε πως η σχάρα είναι ακουμπισμένη σε μια σταθερή επιφάνεια.

- Όταν πρέπει να απομακρυνθείτε έστω και για σύντομο χρονικό διάστημα, πρέπει να οβήνετε το σίδερο, να το ακουμπάτε στη σχάρα και βγά- ζετε το φως από την πρίζα.

- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή ην έχετε κάπν, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να περυσιάσει διαδροή νερού. Όλες οι επισκευές, ακόμα κι η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις), ή οπωσδήποτε από έναν ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφευχé οποιοδήποτε κίνδυνο.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει φθορές το καλώδιο τροφοδοσίας, με καμένα σημεία, κ.λπ; Η επισκευή και η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) ή οπωσδήποτε από έναν ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφευχé οποιοδήποτε κίνδυνο.

- Όταν πρέπει να απομακρυνθείτε έστω και για σύντομο χρονικό διάστημα, πρέπει να οβήνετε το σίδερο, να το ακουμπάτε στη σχάρα και βγά- ζετε το φως από την πρίζα.

- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή ην έχετε κάπν, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να περυσιάσει διαδροή νερού. Όλες οι επισκευές, ακόμα κι η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις), ή οπωσδήποτε από έναν ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφευχé οποιοδήποτε κίνδυνο.

- Όταν πρέπει να απομακρυνθείτε έστω και για σύντομο χρονικό διάστημα, πρέπει να οβήνετε το σίδερο, να το ακουμπάτε στη σχάρα και βγά- ζετε το φως από την πρίζα.

- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή ην έχετε κάπν, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να περυσιάσει διαδροή νερού. Όλες οι επισκευές, ακόμα κι η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις), ή οπωσδήποτε από έναν ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφευχé οποιοδήποτε κίνδυνο.

- Όταν πρέπει να απομακρυνθείτε έστω και για σύντομο χρονικό διάστημα, πρέπει να οβήνετε το σίδερο, να το ακουμπάτε στη σχάρα και βγά- ζετε το φως από την πρίζα.

### ⚠️ Προειδοποίηση για εγκαύματα

- Μην επιχειρήσει ποτέ να σιδερώσετε ένα ρούχο που φοράτε εσείς ή κάποιος άλλος.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη του σιδερου όταν είναι αναμμένο και αμέσως μετά το σβή- σισμό, γιατί μπορεί να πάθετε εγκαύματα.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό πάνω σας ή πάνω σε κατοικίδια ζώα.

#### • Προσοχή – υλικές ζημιές

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τις ετικέτες και τις προστατευτι- κές επενδύσεις από την πλάκα του σιδερου.

- Να ξεβυλίσετε πάντα το καλώδιο, πριν από τη χρήση.

- Η χρήση προεκτάσεων του καλωδίου (μπαλα- ντζές), που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κα- τασχευτή, μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέ- χει διοξείδιο του άνθρακα). Συνιστάται η χρήση απεσταγμένου νερού, όταν το νερό της πε- ριοχής σας περιέχει πολλά άλατα.
- Μην ακουμπάτε στο καλώδιο τροφοδοσίας το σίδερο όταν είναι ζεστό.
- Μην λυγίσετε την προστασία του ηλεκτρικού κα- λωδίου όταν το τυλίγετε γύρω από το σίδερο: μπορεί να σπάσει με την πάροδο του χρόνου.
- Μην τραβήτε ποτέ το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα.
- Μπορείτε να καθαρίζετε τη συσκευή αποκλει- στικά με ένα μαλακό υγρό πανί, αφού κρυνώει και εφόσον έχετε βγάλει το φως του καλωδίου από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυ- τές που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από την πλάκα, όταν είναι ζεστό το σίδερο.
- Μην ακουμπάτε την πλάκα σε μεταλλικές επι- φάνειες.
- Πριν φυλάξετε το σίδερο, γυρίστε το κομπιού τ- θεροστάτι στην θέση ελάχ. (“min”). Βγάλετε το φως του καλωδίου από την πρίζα. Περιμένετε να κρυνώσει το σίδερο.

- Για τη σωστή απόσυρση του προϊό- ντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU παρακαλείσ να διαβάσετε το συνομημό μας στο προϊόν ειδικό φυλλάδιο.

### • ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ

Σημειώστε: την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιή- σε το σίδερο, δοκιμάστε το σε ένα παλιό πανί να βεβαιωθείτε πως δεν αποβλήκατε ή η πλάκα και το δοχείο νερού.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A - Τάση δοχείου νερού
- B - Κομπιού σηρώ
- C - Ελεγκτικόμηχανή χειρολαβή
- D - Διακόπτης θερμοστάτι
- E - Καλώδιο τροφοδοσίας
- F - Σχάρα
- G - Ελεγκτικό Λαμπάκι ελέγχου θερμοκρασίας σιδερου
- H - Πλάκα
- I - Διακόπτης τάσης τροφοδοσίας
- J - Σκαλοτάπη για τη μεταφορά του σιδερου

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**Τοποθέτηση περιτοφερόμενης χειρολαβής**
Βεβαιωθείτε ότι η χειρολαβή που έχετε επιλέξει, μπορεί να οβ- ρυνώσει με τη χειρολαβή γυρομήνη της εμπρός (Eik. 3) ή προς τα πίσω (Eik. 5). Για να γυρίσετε τη χειρολαβή, περιστρέψτε την προς το αριστερό κατά 180° (Eik. 4).

#### Προσοχή

Κίνδυνος εγκαυμάτων. Όταν περιστρέψετε τη χειρολαβή, μην αγγίξετε τη ζεστή πλάκα του σιδερου.

**Γέμισμα δοχείου**
Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό, βεβαιωθείτε πως η συσκευή είναι αποσυνδεδε- μένη από το ηλεκτρικό ρεύμα.
Αφαιρέστε τη λαβή (A) (Γ) γυρίστε τη χειρολαβή προς τα πίσω όπως πε- ριστρέφετε στην προηγούμενη παράγραφο. Γεμίστε το δοχείο με φρεσκο νερό της ζέσης (Eik. 6).
Σταματήστε την τάση.
Γυρίστε τη χειρολαβή προς τα εμπρός. Τοπο- θετήστε ορθό το σίδερο και ελάξετε την οσθήση του σιδερου (Eik. 7).

**Μην γεμίστε ΠΟΤΕ το δοχείο πάνω από τη μέγιστη στάθμη (MAX).**
Αν χρειαστεί να προσθέσετε νερό κατά το σιδερεύμα, να σβήνετε πάντα το σίδερο και να βγάλετε το φως από την πρίζα.
πριν γεμίσετε το νερό.
Αφήστε το δοχείο του νερού μέχρι να χηθεί. Όταν κρυνώσει το σίδερο,
Μεμοιλίες τοντπιφ και καθαρίστε πάντα με ένα βαμβάκι.
Μην χρησιμοποιήσετε το σίδερο για να σβήνετε νερό κατά το σιδερεύμα, να οβήνετε πάντα το σίδερο και να βγάλετε το φως από την πρίζα.

Μην χρησιμοποιήσετε το σίδερο αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να περυσιάσει διαδροή νερού.
Όλες οι επισκευές, ακόμα κι η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις), ή οπωσδήποτε από έναν ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφευχé οποιοδήποτε κίνδυνο.

- Όταν πρέπει να απομακρυνθείτε έστω και για σύντομο χρονικό διάστημα, πρέπει να οβήνετε το σίδερο, να το ακουμπάτε στη σχάρα και βγά- ζετε το φως από την πρίζα.

Επίσης Οδηγίες για το σιδερεύμα που παρέχεται στην ετικέτα του υφάσματος	Τύπος υφάσματος	θερμοστάτι
<span> </span>		



## WICHTIGE HINWEISE

### ДИЕ БЕДИЕНУНСАНЛЕИТУНГ ВОР ДЕМ ГЕБРАУХ АУФМЕРКСАМ ЛЕСЕН.

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Dieses Gerät ist NICHT geeignet für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkter Wahrnehmung oder vermindert physischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen, sofern sie nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und/oder bei der Bedienung angeleitet werden.
- Die Reisebügeleisen sind nicht für einen häufigen Einsatz vorgesehen.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz des Bügeleisens.

### ⚠ Gefahr für Kinder

- Dieses Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr verwendet werden, unter der Bedingung, dass eine angemessene Aufsicht ausgeübt wird oder dass die Kinder über den sicheren Gebrauch des Gerätes unterrichtet worden und der entsprechenden Gefahren bewusst sind.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die in dieser Anleitung beschriebenen Reinigungs- und Wartungseingriffe dürfen nicht von Kindern ohne die Überwachung eines Erwachsenen ausgeführt werden.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.

### ⚠ Gefahr wegen Strom

- Das Bügeleisen beim Abkühlen und das angeschlossene Versorgungskabel immer außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Nicht mit dem Bügeln anfangen, wenn Sie nasse Hände oder nackte Füße haben.

### ⚠ Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen

- Das Gerät nur am Arbeitsplatz einschalten.
- Beim ersten Gebrauch des Gerätes kann sich leichter Rauch bilden; dies geschieht, weil einige Teile leicht geschmiert wurden, aber seien Sie nicht beunruhigt, da solche Erscheinung sich nach kurzer Zeit nicht mehr wiederholt.
- Bei der Benutzung das Gerät auf einer waagerechten Fläche positionieren.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät muss auf einer festen, für hohe Temperaturen geeigneten Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Wird das Bügeleisen auf dem Bügeleisenständer abgestellt, muss sichergestellt werden, dass die Auflagefläche des Bügeleisenständers fest ist.
- Auch wenn Sie nur für kurze Zeit weggehen, das Bügeleisen ausschalten, auf dem Bügeleisen-Abstellrost abstellen und stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt. Um Gefahren zu vermeiden, müssen alle Reparaturen, einschließlich Austausch des Anschlusskabels, vom Kundendienst oder einem Fachelektriker ausgeführt werden.

- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist oder Brandstellen aufweist; Eine Reparatur oder ein Austausch des Anschlusskabels darf nur von einem autorisierten Ariete-Kundendienst vorgenommen werden, andernfalls verfällt die Garantie; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonne usw...).

### ⚠ Hinweise zu

#### Verbrühungsgefahr

- Niemals Kleidungsstücke bügeln, solange jemand diese angezogen hat.
- Die Metallteile des Bügeleisens während des Betriebs und der ersten Minuten nach dem Abschalten nicht anfassen, weil Verbrennungsgefahr besteht.
- Den Dampfstrahl nie auf Körperteile oder auf Haustiere richten.

### ⚠ Achtung - Sachschäden

- Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes müssen eventuell vorhandene Etiketten oder Schutzfilme von der Bügelfläche entfernt werden.
- Vor Gebrauch stets das Kabel abwickeln.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden verursachen und ist eine Unfallgefahr.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxid). Bei besonders kalkhaltigem Wasser wird angeraten entkalktes Wasser zu verwenden.
- Das heiße Bügeleisen nicht auf das Anschlusskabel stellen.
- Die Schutzhülle am Anschlusskabel nicht knicken, wenn es um das Bügeleisen gewickelt wird: mit der Zeit könnte sich das Kabel beschädigen.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem weichen und leicht feuchten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
- Das Anschlusskabel nicht um die Bügelsole wickeln, solange das Bügeleisen noch heiß ist.
- Die Bügelsole nicht auf Metallflächen stellen.
- Vorm Wegstellen des Bügeleisens den Temperaturregler auf Position "Min" drehen. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Abwarten, bis das Bügeleisen abgekühlt ist.

- Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2012/19/EU bitte das beiliegende Informationsblatt lesen

### • ДИЕ ГЕБРАУХСАУВЕИСУНГ ГУТ АУФБЕВАХРЕН

**Anmerkungen:** Beim erstmaligen Gebrauch des Bügeleisens sollte es zunächst auf einem alten Stoffstück ausprobiert werden, um zu prüfen, dass die Bügelsole und Wasserbehälter vollständig sauber sind.

#### GERÄTEBESCHREIBUNG

A - Deckel Wasserbehälter  
B - Dampfschalter  
C - Dreher Handgriff  
D - Temperaturregler  
E - Anschlusskabel  
F - Bügeleisen-Abstellrost  
G - Kontrolllampe Bügeltemperatur  
H - Bügelsole  
I - Netzspannungs-Umschalter  
J - Sack zum Transportieren des Bügeleisens

#### ГЕБРАУХСАУВЕИСУНГЕН

**Positionierung des drehbaren Handgriffs**  
Das Bügeleisen ist mit einem drehbaren Handgriff ausgestattet. Es kann mit nach vorne gedrehtem (Fig. 3) oder nach hinten gedrehtem Handgriff (Fig. 5) gebügelt werden. Zum Drehen des Handgriffs reicht es aus, ihn um 180° gegen den Uhrzeigersinn zu drehen (Fig. 4).

**Achtung**  
Verbrühungsgefahr. Beim Drehen des Handgriffs nicht die heiße Bügelsole berühren.

#### Берfüllen дес Вассерберхэлтэрс

Bevor der Wasserbehälter gefüllt wird sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.  
Den Gummerschutz (A) entfernen. Den Handgriff, wie im vorstehenden Absatz beschrieben, nach hinten drehen. Den Behälter mit kaltem Leitungswasser füllen (Fig. 6). Den Deckel wieder aufsetzen. Den Handgriff nach vorne drehen. Das Bügeleisen senkrecht stellen und den Wasser-Füllstand kontrollieren (Fig. 7).

**NIEMALS den Tank über den Höchstfüllstand (MAX) füllen.**  
Gegenübermäßig während des Bügelns Wasser nachfüllen. Vorn Füllen des Wasserbehälters das Bügeleisen immer ausschalten und den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.  
Nach dem Gebrauch, und wenn das Bügeleisen auf Raumtemperatur abgekühlt ist, den Wasserbehälter entleeren.

#### Анschluss ан дес Стромнетз

Das Bügeleisen kann an Stromnetzen mit 220V und 110V angeschlossen werden. Das Gerät ist auf der Unterseite des Bügeleisens mit einem Netzspannungs-Umschalter (I) ausgestattet (Fig. 2). Je nach dem, ob die Versorgungsspannung 220V oder 110V beträgt, den Netzspannungs-Umschalter nach links oder rechts stellen. Vor Inbetriebnahme des Gerätes sicherstellen, dass der Spannungswert des Stromnetzes den Angaben auf dem Typenschild mit dem Betriebsdaten entspricht. Das Bügeleisen Travel Chic ist ein Haushaltsgerät der Klasse I und darf nur benutzt werden, wenn der Stecker an eine Steckdose mit Erdung angeschlossen wird. Wird ein Reise-Adapterstecker verwendet, muss dieser eine Erdung bieten. Dafür muss ein dreipoliger Stecker verwendet werden.

#### Енсчэлтэнс дес Герэте

Siehe sicherstellen, dass der Netzspannungs-Umschalter (I) auf den Spannungswert der örtlichen Stromversorgung eingestellt ist (Fig. 2). Eventuelle Adapter an den Bügeleisenstecker und dann an die Steckdose anschließen. Den Thermostaten (D) auf die gewünschte Temperatur einstellen. Wenn sich die

Kontrolllampe Bügeltemperatur (G) ausschaltet, bedeutet dies, dass die Bügelsole die eingestellte Temperatur erreicht hat und das Bügeleisen betriebsbereit ist. Das Bügeleisen Travel Chic ist mit einem Knopfchutz-Bügelsole ausgestattet, mit der um und unter den Knöpfen gebügelt werden kann. Die Bügelsole ist außerdem mit einer Antifaltbeschichtung beschichtet, mit der das Bügeleisen leichter läuft. Um eine Beschädigung der Beschichtung zu vermeiden, nicht auf Knöpfen, Reißverschlüssen oder Metallgegenständen bügeln, die Kratzer verursachen könnten.

#### Дампфстоб

Ist Wasser im Wasserbehälter, und ist die Temperatur auf (•••) oder höher eingestellt, reicht ein Druck auf die Dampfstafle (B).

#### TIPPS

Die zu bügelnden Kleidungsstücke entsprechend der Stoffart trennen: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.  
Da sich die Bügelsole viel schneller erhitzt als abkühlt, sollte man zunächst die Stoffe bügeln, die eine niedrigere Temperatur erfordern und dann allmählich auf Stoffe übergehen, die höhere Temperaturen erfordern.  
Besteht das Gewebe aus verschiedenen Garnarten, ist die Temperatur immer auf die Faser einzustellen, die die niedrigste Temperatur verlangt! Besteht ein Gewebe z.B. zu 70% aus synthetischen Fasern und zu 30% aus Baumwolle, ist die Temperatur auf die Position (•) (siehe Tabelle) ohne Dampf einzustellen, d.h. auf die für synthetische Fasern.  
Ist die Gewebe-Zusammensetzung des zu bügelnden Kleidungsstückes unbekannt, eine nicht sichtbare Stelle am Gewebe suchen. Einen Versuch vornehmen, an dieser Stelle bügeln und die geeignetste Temperatur auswählen (immer mit einer relativ niedrigen Temperatur anfangen und dann nach und nach erhöhen, bis die geeignete Temperatur erreicht ist). Reizen Wollestoffe (100%) können auch nur mit Dampf gebügelt werden. Um zu vermeiden, dass das Gewebe glänzend wird, bei reinen Wollestoffen, Seide und Kunstfasern darauf achten, dass auf der Rückseite gebügelt wird. Bei anderen Gewebearten und besonders bei Samt sollte man, um zu vermeiden, dass sie glänzend werden, (mit einem Tuch) nur in eine Richtung mit leichtem Dampf bügeln. Das Bügeleisen sollte dabei auf dem zu bügelnden Gewebe ständig in Bewegung gehalten werden.

Etikett mit Bügelanleitung am Stoff	Stoffart	Temperaturregler
	Synthetische Stoffe: Acryl Viskose Polyamid (Nylon) Polyester (Rayon) Seide	•
	Wolle	••
	Baumwolle Leinen	•••
	Dieses Zeichen auf dem Etikett zeigt an, dass dieser Artikel nicht gebügelt werden darf	

#### TROCKEN BÜGELN

Den Stecker in die Steckdose stecken. Den Thermostaten (D) auf das zu bügelnde Gewebe einstellen. Einige Minuten warten, bis die Bügeltemperatur die Temperatur erreicht hat.

#### SENKRECHT BÜGELN

Dieses besondere Bügelverfahren dient zum Entfernen von Falten aus Vorhängen, Geweben usw. Die Bügeltemperatur am Bügeleisen-Temperaturregler (D) über das Symbol (•••) stellen. Den Vorhang oder das Gewebe so positionieren, wie es hängend gebügelt werden soll und dann den Dampfschalter (Fig. 8) drücken. Ist die Temperatur-Kontrolllampe eingeschaltet, die Dampfstafle nicht mehr als dreimal hintereinander drücken.

**Achtung**  
Keine Gewebe bügeln, die von anderen Personen gehalten werden.

#### NACH DEM BÜGELN

**Achtung**  
Vorn Entleeren des Wasserbehälters das Bügeleisen abkühlen lassen: Es besteht Verbrühungsgefahr.

Den Thermostaten (D) auf "min" stellen. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Bügeleisen senkrecht aufstellen und abkühlen lassen (Fig. 9). Das Bügeleisen über ein Waschbecken bringen. Den Behälterdeckel öffnen. Das Bügeleisen umdrehen und den Wasserbehälter vollständig entleeren.  
Das Bügeleisen Travel Chic hat einen drehbaren Griff, um die Abmessungen zu verringern. Das Bügeleisen kann in dem mitgelieferten Beutel (Fig. 10) transportiert und aufbewahrt werden.

#### PFLEGE

Vor der Reinigung des Bügeleisens sicherstellen, dass es vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.

**Achtung**  
Keine Scheuermittel zum Reinigen der Bügelsole verwenden. Dafür sorgen, dass die Bügelsole immer glatt bleibt. Kontakt mit Metallgegenständen vermeiden.

**Achtung**  
Das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

**Achtung**  
Den Zustand des Anschlusskabels Ihres Bügeleisens vom Gebrauch regelmäßig überprüfen und im Fall von Schäden zur nächstgelegenen Kundendienststelle bringen und nur durch Fachpersonal auswechseln lassen.

Eventuelle Ablagerungen und andere Reste auf der Bügelsole können mit einem in einer Wasser-Essigmischung getränkten Lappen entfernt werden. Die Plastikteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trocknen.

Die Garantieleistungen decken keine Schäden ab, die durch von Kalk verursachten Verstopfungen entstehen sind.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УТОГА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.

- Аппарат предназначен только для домашнего применения и не должен использоваться для промышленной и профессиональной цели.
- Настоящим прибором разрешается пользоваться лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также тем, у кого нет опыта или навыков использования подобных приборов, но только под наблюдением отвечающего за них лица или после получения соответствующих инструкций по технике безопасности.
- Дорожные утюги не предназначены для постоянного применения.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных несоответствующей упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством.

### ⚠ Опасность для детей

- Устройства могут использоваться дети старше 8 лет, но только под наблюдением взрослых и после получения подробных разъяснений по технике безопасности и о возможных последствиях неправильной эксплуатации.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Дети не должны выполнять изложенные в настоящей инструкции правила чистки и обслуживания прибора без наблюдения взрослых.
- Во избежание опасности не оставлять упаковку от прибора в местах, доступных детям.
- При полном прекращении пользования прибором отрезать питающий провод для приведения прибора в безопасное состояние. Рекомендуется следить, чтобы отдельные детали прибора, представляющие опасность, не использовались детьми для игры.

### ⚠ Опасность поражения электричеством

- Не оставляйте без присмотра включенный или охлаждающийся утюг в присутствии детей младше 8 лет.
- Перед подключением прибора к электросети проверить, соответствует ли напряжение, указанное на табличке прибора, напряжению сети.
- Подключать питающий провод прибора к розетке с заземлением.
- Не опускать прибор в воду и в другие жидкости.
- Не гладить влажными руками или без обуви.

### ⚠ Опасность, вызываемая другими причинами

- Включать прибор только, когда он находится в рабочем положении.
- При первом использовании прибора может произойти небольшое выделение дыма; Это нормальное явление, вызываемое тем, что на некоторые детали нанесена смазка, и оно прекращается в течение короткого времени.
- При использовании следует установить аппарат на горизонтальную, стабильную и хорошо освещенную поверхность.
- Не оставлять подключенный к электросети прибор без присмотра.
- Следует использовать и ставить аппарат на устойчивой поверхности, выдерживающей высокую температуру.
- При установке утюга на подставку, необходимо убедиться в устойчивости поверхности, на которой находится подставка.
- При необходимости удалиться даже на короткое время следует выключить утюг, поставив его на подставку и вынуть вилку из электрической розетки.
- Прибор не должен применяться после его падения, когда заметны следы повреждений или наблюдаются утечки воды. Во избежание любого риска все ремонты, включая замену провода питания, должны произво-

диться исключительно в авторизованном центре сервисного обслуживания или специалистом, обладающим необходимой квалификацией.

- Не следует пользоваться прибором, если его питающий провод поврежден или подгорел; ремонт и замена питающего провода должны проводиться исключительно в авторизованном центре сервисного обслуживания "Ariete", в противном случае гарантийные обязательства не соблюдаются.
- Не подвергать прибор влиянию атмосферных явлений (дождь, солнце, и т.д.).

### ⚠ Предупреждения об опасности ожогов

- Никогда не гладить надетую на себя одежду.
- Во избежание ожогов запрещается dotрагиваться до металлических частей утюга, когда он находится в работе, а также и некоторое время после его выключения.
- Не направлять струю пара в сторону тела и домашних животных.

### ⚠ Предупреждение – материальный ущерб

- Перед первым использованием прибора убрать этикетки или защитную пленку с подошвы утюга.
- Перед применением следует всегда разглаживать провод.
- Применение неавторизованных производителем прибора электрических удлинителей может привести к поломкам и повреждениям.
- Не применяйте газированную воду (разбавленную углекислым газом). Если водопроводная вода очень жесткая, рекомендуется применять деминерализованную воду.
- Не ставить горячий утюг на провод питания.
- Не сгибать защитную оболочку электропровода при его накручивании вокруг утюга: со временем это может привести к разрыву провода.
- Вынимая вилку из электророзетки, не тянуть за провод.
- Чистка утюга производится неабразивной и слегка влажной тканью и только после того, как вы вытащили вилку электрического провода питания из розетки и все части утюга остыли.. Запрещается применять любые растворители, поскольку они могут повредить пластмассовые части.
- Не накручивать провод питания вокруг подошвы, когда утюг горячий.
- Не dotрагиваться подошвой утюга до других металлических поверхностей.
- Прежде чем убрать и спрятать утюг, установите рукоятку термостата в позицию "min". Вынуть вилку из электророзетки. Подождать, пока утюг остынет.
  - В отношении правильной утилизации прибора в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU прочитайте информативный листок, прилагаемый к прибору.

### • СОХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Примечания: при первом использовании утюга следует прогладить старую ткань, чтобы убедиться, что подошва и бак с водой чистые.

#### ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

A - Пробка бака для воды  
B - Кнопка подачи пара  
C - Поворотная ручка  
D - Рукоятка термостата  
E - Питающий провод  
F - Резиновый для утюга  
G - Световой индикатор контроля температуры утюга  
H - Подошва  
I - Переключатель напряжения питания  
J - Сумка для транспортирования утюга

#### РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

##### Расположение поворотной ручки

Утюг снабжен поворотной ручкой. Можно гладить с ручкой, расположенной вперед (Fig. 3) или назад (Fig. 5). Для того, чтобы повернуть ручку достаточно развернуть ее против часовой стрелки на 180° (Fig. 4).

**⚠ Опасность: получение ожогов.** Во время разворачивания ручки не dotрагиваться до горячей подошвы утюга.

##### Наполнение бака

Перед наполнением бака водой убедиться, что утюг не подключен к электросети.  
Вынуть резиновую пробку (A). Разворачивать ручку назад согласно описанию в предыдущем параграфе. Наполнить бак пресной природной водой (Fig. 6). Закрыть пробку. Повернуть ручку вперед. Установить утюг в вертикальное положение и проверить уровень воды (Fig. 7).

Никогда не наполнять бак выше максимальной отметки.  
При необходимости добавить воду во время глажки, прежде чем наполнить бак водой необходимо выключить утюг и вынуть вилку электропровода из розетки.

После использования, когда утюг остывает до температуры окружающей среды, вынуть из бака всю оставшуюся воду.

**Подключение к электрической сети**  
Утюг может работать от электросети с напряжением 220 В или 110 В. Под утюгом имеется переключатель напряжения (I) (Fig. 2). Если напряжение в сети составляет 220 В перевернуть переключатель в левое положение, при 110 В - в

правое положение.

Перед включением прибора убедиться, что напряжение электросети соответствует напряжению, указанному на табличке с рабочими данными.  
Утюг Travel Chic предоставляет собой электробезопасный прибор класса I и может подключаться только в заземленные электрические розетки. В случае, если используется дорожный адаптер, он должен иметь заземляющий контакт. Использовать трехполюсную вилку.

#### Включение прибора

Убедитесь, что напряжение питания (I) установлен на значение напряжения, соответствующее значению местной электросети (Fig. 2). Соединить адаптер (при его наличии) с вилкой электропровода утюга и вставить ее в розетку электросети.

Установить термостат (D) на желаемое значение температуры. Выключение светового индикатора (G) означает, что подошва утюга достигла заданной температуры, следовательно, утюг готов к использованию.

Утюг Travel Chic оснащён подошвой, позволяющей гладить ткань вокруг и под пуговицами; кроме того, подошва имеет антипарниковое покрытие для улучшения скольжения. Чтобы избежать повреждения антипарникового покрытия не рекомендуется гладить над пуговицами, застежками-молнии. Избегать контакта подошвы с металлическими предметами, которые могут повредить покрытие.

#### Выброс пара

Если в баке есть вода и температура установлена на (•••) или на более высокой уровне, достаточно нажать кнопку пар (B).

#### СОВЕТЫ

Подготовьте изделия к глажке, разделив их по типам ткани: шерсть с шерстью, хлопок с хлопком и т.д.  
Поскольку нагрев подошвы утюга приводит к более быстрому охлаждению, рекомендуется начинать глажку с тканей, которые требуют более низкой температуры, чтобы затем постепенно перейти к другим тканям, требующим более высокой температуры.  
Если ткань состоит из нескольких типов волокон, установить температуру для волокна, требующего самой низкой температуры. Например, если ткань состоит из 70% синтетических волокон и 30% хлопка, необходимо установить температуру на позицию (•) (см.таблицу) без использования пара, то есть на позицию для глажки синтетических тканей.  
Если вам известен состав ткани, подкладывая гладильную доску, необходимо сначала определить более подходящую температуру (необходимо всегда начинать с относительно низкой температуры, постепенно увеличивая ее до необходимой). Чистощерстяные ткани (100%) можно гладить утюгом, отрегулированным на одну из позиций выпуска пара. Чтобы избежать появления блисков на чистощерстяных, шелковых и синтетических тканях, необходимо гладить их с обратной стороны. По этой же причине некоторые другие ткани, в частности, бархат, необходимо гладить только в одном направлении (через ткань) легким нажатием утюга. При глажке утюг должен постоянно двигаться по ткани.

Этикетка с рекомендациями для глажки на ткани	Тип ткани	Термостат
	Синтетические ткани: Ацетат Акрил Вискоза Полиамид (нейлон) Вискоза (искусственный шелк) Шелк	•
	Шерсть	••
	Хлопок Лён	•••
	Символ на этикетке означает "Не гладить"	

#### СУХАЯ ГЛАЖКА

Введите штепсельную вилку в розетку электрического тока.  
Установить термостат в нужное положение (D) в зависимости от типа ткани. Подождать несколько минут, пока подошва утюга не достигнет нужной температуры.

#### ВЕРТИКАЛЬНАЯ ГЛАЖКА

Эта специальная процедура необходима при помятых штотах, тканях и т.д. Установить температуру глажки при помощи регулирующей рукоятки (D) после знака (•••). Расположить занавеску или ткань в положении, в котором намереваетесь гладить ее вертикально, и нажать кнопку пар (Fig. 8). Если индикатор температуры включен, не нажимать кнопку пара более, чем три раза подряд.

#### ⚠ Внимание

Не гладить ткань, которую держат другие люди.

#### ПОСЛЕ ГЛАЖКИ

**⚠ Внимание**  
Прежде чем выливать из бака воду, необходимо дождаться остывания утюга: опасность ожогов.

Установить термостат в (D) в положение "min".  
Вынуть шнур из электророзетки. Установить утюг в вертикальное положение и дать ему остыть (Fig. 9). Расположить утюг над раковиной. Открыть пробку бака. Перевернуть утюг и полностью опорожнить бак.  
Утюг Travel Chic снабжен поворотной ручкой для уменьшения препятствия и может быть транспортирован или храниться в мешочке, который прилагается (Fig. 10).

#### ОЧИСТКА АППАРАТА

Перед чистой утюга следует убедиться, что он отключен от электросети и полностью остыл.

**⚠ Внимание**  
Не применять абразивный материал для очистки подошвы. Следить за тем, чтобы подошва оставалась гладкой; избегать контакта с металлическими предметами.

**⚠ Внимание**  
Никогда не погружать прибор в воду или другие жидкости.

**⚠ Внимание**  
Перед применением проконтролировать состояние провода питания и при обнаружении повреждений заменить его в ближайший центр сервисного обслуживания для замены его профессиональным персоналом.

Для чистки подошвы утюга от загрязнений и отложений, образующихся на ее поверхности, следует использовать ткань, смоченную водой с добавлением уксуса.

Пластмассовые части следует очищать при помощи влажной неабразивной салфетки, чтобы не поцарапать сухой тканью.

**Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные образованием накипи.**

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN и/у ytabcddef, где **и**к – неделя производства  
и – год производства  
abcddef – серийный номер изделия

Соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №16 от 16 августа 2011 года.  
ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

110-230В – 50/60Гц – 800Вт – Класс I – IPX0

Сделано в Китае  
Импортер: ООО «МедиаТех»,  
Юридический адрес:127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПЛОМ I, КОМ 2  
Фактический адрес:119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом.И1, ком.3

Изготовитель: De'Longhi Appliances Srl (Делонги Аппленсес) СРП: Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Куриэро 300.

Смисок организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: http://www.ariete.net/it/assistenza

Горячая линия Ariete +7915166611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.

Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.